



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

ROA

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

ter effeito, ter hum exito feliz, bom successo, a-
contecer, succeder prosperamente.

Riuscire. Este verbo se costuma supprir em algumas
vozes com as vozes do Verbo antigo *Riuscìre*.

La cosa m'è riuscìta come io voleva. O negocio te-
ve o successo, o fim como eu o desejava.

Tutto quello, ch'io fo, mi riesce. Tudo aquillo, que
eu faço, me succede bem.

Questa strada non è riuscìta, ne tenterò un'altra. Es-
te caminho não succedeo bem, tentarei outro.

Riuscìre una cosa d'una altra. Resultar, sahir algu-
ma cousa, proceder de outra.

*Da tutti questi sentimenti ne può riuscìr un bel dis-
corso.* De todos estes pareceres pôde formar-se hum
discurso.

Riuscìre. Livrar-se, desembaraçar-se.

Riuscìre. Sahir de novo, tornar a sahir.

Riuscìre in un luogo. Estar fronteiro, cahir, ter a
sua sahida, a sua vista.

Questo portico riesce al palazzo. Este portico está fron-
teiro ao palacio.

Riuscìrsi d'una cosa. Desfazer-se de alguma cousa,
alienalla de si contratando.

Riuscìre bene. } Acertar, succeder felizmente, ter
Riuscìr a bene. } prospero successo.

Riuscìr male. } Acertar, succeder mal, infeliz-
Riuscìr a male. } mente, ter máo, impropero suc-
cesso.

Riuscìre. Vir á conclusão de alguma cousa.

Aspetto dove voi vogliate riuscìre. Estou esperando
que conclusão queirais tirar.

Riuscìre. Fazer-se, sahir.

Riesce bene. Succede, procede bem.

Riuscìrgli a uno una cosa. Conseguir alguém o seu
intento.

Riuscìrgli a uno ogni cosa. Conseguir tudo quanto al-
guem intenta, alcançar o fim de todos os seus in-
tentos.

Riuscìre una cosa. Ter fim alguma cousa.

Non sò dove questo abbia a riuscìre. Não sei aonde
isto ha de vir a parar, não sei que fim ha de esta
cousa ter.

Vosse riuscìre a questo. Quiz inferir, ou significar isto.

Riuscìre uomo da bene. Sahir homem de bem.

Riuscìre uomo tristo. Sahir homem velhaco, trapa-
ceiro.

RIUSCÌTA. f. f. Sahida, acerto, exito, successo, a-
contecimento, fim, conclusão de algum negocio.

Tutte queste cose avranno una più felice riuscìta.
Todas estas cousas terão hum fim, hum sahida mais
ditosa.

Sia con buona riuscìta. Seja feliz, tenha venturoso
successo, prospera sahida.

Far buona riuscìta. Sahir hum bom homem.

Far mala riuscìta. Sahir hum máo homem.

Riuscìta. Proveito, adiantamento, progresso, avanço.

Aver la riuscìta in alcuno luogo. Ter a sahida para
algun lugar, estar fronteiro para elle.

Riuscìta del giuoco della palla. Passa jogo, aquelle
final, o qual passando-se faz ganhar, vencer.

RIUSCÌTO. adj. m. TA. f. Sahido, acertado, que te-
ve exito, successo.

Riuscìto. Sahido segunda vez, tornado a sahir.

RIVULSIONE. f. f. Revulsão, revolução dos humo-
res, que se faz em o corpo. Termo de Medicina.

Rivulsione. Extirpação, destruição até ás raizes.

R I Z

RIZOTOMO. f. m. Rhizotomo, qualidade de lirio.

RIZZAMENTO. f. m. Levantamento; a acção de le-
vantar, ou de se levantar.

Rizzamento. Ereção; a acção de erguer.

RIZZARE. v. a. Levantar, erguer, erigir, pôr di-
reito.

Rizzare statue a uno. Levantar, erigir estatuas a al-
guem.

Rizzar torri. Levantar, erigir torres.

Rizzar edifizi. Levantar, construir edificios.

Rizzare. Endireitar, pôr direito.

Rizzar la cresta. Entoiberbecer-se, fazer-se soberbo,
tomar ouladiá, confiança: *Se esserre.*

Rizzar una bottega, un negozio. Abrir hum loge,
começar a negociar.

Rizzare un letto. Armar, preparar, fazer hum ca-
ma para nella se poder dormir.

RIZZARSI. v. n. p. Levantar-se, erguer-se, erigir-se.

Rizzarsi per onorar alcuno. Levantar-se para honrar,
para fazer honra a alguém, para o cortejar.

Rizzarsi dal letto. Levantar-se da cama.

Rizzarsi da sedere. Levantar-se do assento, erguer-
se.

Rizzarsi per parlare. Levantar-se para fallar.

Rizzarsi sulla punta de' piedi. Pôr-se nos bicos dos
pés.

Rizzarsi a panca. Restituir-se ao antigo estado, ou
a bom estado. Modo baixo.

RIZZATO. adj. m. TA. f. Levantado, endireitado.

Rizzato. Tornado a endireitar.

Rizzato. Erguido, levantado, construido.

R O A

ROAN. f. m. Côr leonada, loura.

R O B

ROB. f. m. Succo, çumo dos frutos congelado.

Rob. no numero plural se declina *I robbi.*

ROBA. f. f. Fazenda. Nome generalissimo, que com-
preheende bens móveis, immoveis, mercadorias, vi-
veres, e outras cousas semelhantes.

Un monte, un mondo di roba. Se costuma dizer ge-
nericamente para exprimir a multidão de qualquer
cousa: *Magna vis.*

Roba. Vestidos, roupa.

Guarda roba. Guarda roupa, aquella parte, onde se
guardão os vestidos.

Chi non ruba, non ha roba. Prov. Quem não rouba,
não tem fazenda; com este proverbio se costuma de-
monstrar, quanto he difficuloso o enriquecer alguém
pelos seus justos, e devidos meios: *Ingentes opes non
parantur sine fraude.*

Buona roba. } Em sentido obsceno. Meretriz, má
Cattiva roba. } mulher, puta; mulher pública, li-
bertina.

Roba, che lascia il padre. Patrimonio, fazenda, que
deixa o pai.

ROBACCIA. peior. **DI ROBA.** Má fazenda, máos
bens, máos viveres, vis mercadorias.

Femmina robaccia. no fig. Mulher fea.

Femmina robaccia. Mulher deshonestá, puta, mere-
triz, libertina.

ROBBIA. f. f. Grança, herva ruiva, de cuja raiz usão
os tintureiros.

* **ROBBIO.** v. **ROSSO.** Encarnado, vermelho.

ROBBO. v. **ROB.**

ROBBONE. aug. **DI ROBBO.** Hum grande roupão,
vestido de Doutor.

ROBICCIA. dim. f. **DI ROBBA.** Bagatella, fazendi-
nha.

ROBICCIUOLA. dim. f. **DI ROBICCIA.** Fazendi-
nha pequena.

Robicciola. Vil vestido, roupa de pouco preço.

ROBICONDO. adj. m. DA. f. Rubicundo, vermelho.

ROBIGLIA. f. f. Alfarroba, qualidade de legume.

ROBINO. f. m. Robim, pedra preciosa.

ROBONE. aug. **DI ROBA.** Vestido senhoral, de que
usão os Cavalheiros, e os Doutores, Toga.

ROBORATO. adj. m. TA. f. Roborado, corroborado.
Pal. Lat.

* *Roborato.* Autorizado, confirmado.

ROBRICA. f. f. Qualidade de tinta encarnada, com
que se escrevem os titulos dos livros.

ROBUSTAMENTE. adv. Robustamente, com fortá-
leza, rijamente, com vehemencia.

RO-